

先生/ **Mr. Harrison** (ジェフリー・スイガム)

生徒/ **Sakura** (多田記子)

生徒/ **Yoko** (金納ななえ)

Part I: Grade Pre-1 / 英検準1級

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリソンです。

これまで学んだ知識を活かして、テーマについての議論に参加しましょう。

このクラスの対象は、英検準1級です。

Hello, everyone. I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.

Let's discuss the topic while making use of what you've learned so far.

This class is for Eiken Grade Pre-1 listeners.

今年は、日本が主要国首脳会議、通称 G7サミットの議長国です。5月26日から2日間、三重県で「伊勢志摩サミット」が開催され、幅広い分野の国際的な課題について、参加国の首脳が直接意見を交換しました。

Japan was the host nation of this year's G7 Summit which is a meeting where the leaders of 7 major countries discuss important global topics. The "Ise-Shima Summit" was held in Mie Prefecture for two days last week. At the summit, leaders of these 7 countries directly exchanged opinions on a wide variety of international issues.

毎年、サミットの主要な議題として扱われるテーマは、世界経済・貿易、政治・外交問題、などです。4月から9月の間、首脳会議と関連会合が日本各地で開かれ、さまざまな課題が話し合われています。

今日は、こうしたニュースを踏まえて、「伊勢志摩サミット」を共通テーマに、このクラスでは、「サミットの持つ意義」について話し合しましょう。

Every year the main agenda of the summit deals with issues such as the world economy and trade, politics and diplomatic issues, and so on. From April to September, a number of meetings related to the summit are also being held around Japan to discuss various problems.

Today, our theme for all the levels will be "the Ise-Shima Summit", and in this class we'll discuss "the purpose of the summit."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

G7サミットについてのニュースは、皆さんも耳にしていると思います。

まず、G7サミットに参加している国を知っていますか？

I'm sure you've all heard news about the G7 Summit.

First of all, do you know which countries participate?

Sakura:

参加国は、主要な先進国です。米国、英国、フランス、ドイツ、日本、あと2カ国はえっと.....。

The major economically advanced countries. This includes the United States, Great Britain, France, Germany, Japan, and two more....

Yoko:

イタリアとカナダだと思います。G7は、Group of Seven の略語ですよ。

I think they're Italy and Canada. G7 stands for the Group of Seven.

Mr. Harrison:

そうです。現在、7か国の首脳のほか、EU の欧州理事会議長と欧州委員会委員長も参加しています。ほかにサミットについて知っていることはありますか？

That's right. Also, recently the president of the European Council and the president of the European Commission have been participating as well. What else do you know about the summit?

Sakura:

日本では過去に、東京、沖縄・九州や北海道でサミットが開かれたと思います。

In the past, summits in Japan were held in Tokyo, Okinawa, Kyushu, and Hokkaido.

Yoko:

去年はドイツでG7が開催されたと記憶しています。

I remember the G7 Summit was held in Germany last year.

Mr. Harrison:

そうです、皆さん、よく勉強していますね。サミットは毎年開催され、議長国は持ち回りで、その年の議長国が開催地となるわけです。日本では2008年の北海道・洞爺湖サミットに続いて、8年ぶり6回目の開催となります。

Yes, you're both right. Summits are held every year, the chair rotates from country to country, and the summit is held in the chair's country. It's been eight years since the last one in Japan, the Lake Toya Summit held in Hokkaido in 2008. This time was the sixth time that the summit was held in Japan.

Sakura:

この会議が「サミット」と呼ばれるのはなぜですか？

Why is this conference called a "summit?"

Yoko:

「サミット」は頂上という意味ですよね。各国のトップが集まるからではないでしょうか。

Summit means “top” or “peak.” So, I think it’s because the top leaders of the countries get together.

Mr. Harrison:

そのとおりです。第1次石油危機などによる世界経済の低迷を受けて、1975年に開かれたのが最初です。各国のトップが集まる首脳会談が注目されますが、各分野で関係閣僚会合も開かれます。現在は、こうした一連の会議をまとめて、サミットと呼びます。例えば今年、4月に広島で外相会合が開かれて「広島宣言」が出されましたね。

That’s right. The first G7 Summit was held in 1975 to discuss economic problems associated with the the first oil crisis. The Summit gets a lot of attention because the top leaders of various countries meet, but at the same time, officials from each field also hold meetings. Nowadays, these series of meetings are called summits. For example, foreign ministers met in Hiroshima in April this year and released the Hiroshima Declaration.

では、世界にはサミット以外にも、国際的な課題について話し合う場として、さまざまな組織や会議があります。例えば、どのような枠組みがあるのでしょうか？

Aside from summit meetings, there are also other various organizations and conferences that discuss international issues. So, can you give me any examples of those?

Sakura:

国連は、世界のほとんどの国が加盟している組織なので、国際組織の代表的なものだと思います。

There’s the United Nations. Almost all the world’s countries belong to it, so I think you could call it the world’s main international organization.

Yoko:

地域の国際組織や定期的な国際会議もあると思います。たとえば、EUです。アジアには、東南アジアのASEAN、アジア太平洋地域のAPECなどもあります。

There are also regional international organizations that regularly hold meetings. I know of the EU, for example. There are also ASEAN in Southeast Asia and APEC in the Asia Pacific region.

Mr. Harrison:

はい。では、7カ国という限られた国が集まって毎年サミットを開くことには、どのような意義があると思いますか？

Yes. So, why do you think that it is important for these 7 countries to hold a summit every year?

Sakura:

政治や経済に影響力の大きい主要国のトップが直接集まって話し合うことで、より素早

く意思決定ができると思います。

The leaders of major countries have great political and economic power. So I think they can get together and make decisions quickly.

Yoko:

サミットは、主要国のトップが議題についてよく考え、話し合う場であることに意義があると思います。世界にとって緊急の課題が何か、それに主要国がどのように取り組むかを考える1つの機会になっているのではないのでしょうか。

I think one of the reasons is that the summit allows leaders to focus on a topic and get results. Isn't the summit an opportunity for the world to see how major countries are dealing with or thinking about urgent issues?

Mr. Harrison:

はい。課題解決のための良い機会になっているということですね。

Yes. These summits provide an opportunity for leaders to solve problems.

Sakura:

サミットでは、首脳や閣僚が同じ場所に集まるので、公式の会合以外にも、2国間会談や非公式な会話の機会を設けやすいと思います。議題以外の問題についても、解決を探ったり、意見を交換したりする、外交の場でもあるのではないのでしょうか。

Summits bring leaders and officials together to the same place. So, in addition to the official meetings, it creates an opportunity for countries to hold unofficial bilateral talks. I think it's also a place where leaders can share opinions and find solutions to problems that are not on the agenda.

Yoko:

私もそう思います。また、こうした場で直接顔を合わせる機会が多いほど、首脳同士の個人的な信頼関係が生まれやすいはずですね。それは、閣僚会合でも同じだと思います。そうした関係が、各国間の意思疎通により影響を及ぼすと思います。

I think so, too. And, when there are more opportunities for these kinds of face-to-face meetings, it's easier for the leaders to develop personal relationships of trust. I think it's the same with all the other meetings, as well. Those relationships will also build mutual understanding between countries.

Mr. Harrison:

主要国のトップが集まることで、迅速な意思決定、課題解決へのリーダーシップ、各国間の関係の円滑化などの効果があるということですね。皆さん、多面的にサミットの意義をとらえることができていると思います。

Having the leaders of the major countries together helps to solve issues and make quick decisions, and to build smooth relationships between countries. I think you've all been able to look at the purpose of summits from a variety of angles.

世界では、紛争やテロが頻発し、地球規模で取り組む必要のある問題も山積しています。サミットは、そうした課題に協調して取組み、よりよい世界をめざすための有効な手段の1つと言えます。

今日、このクラスでは「サミットの持つ意義」について考えました。

英検準1級向けでした。このあとは、2級&準2級です。

Conflicts and terrorism happen frequently in the world, and there are more and more problems that need to be dealt with. Summits provide a peaceful way to handle such problems and are an effective way of moving toward an even better world.

In our class today, we've been talking about "the purpose of summits."

This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners. Grades 2 and Pre-2 is next.

Part II : Grades 2 & Pre-2 / 英検2級・準2級

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

英語を使って、理論的に自分の意見を述べてみましょう。

このクラスは、英検2級・準2級向けです。

Hello, everyone.

Please use English to express your opinions logically today.

This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

今年のG7サミットは、5月26日、27日に三重県志摩市で開催されました。今回、舞台となった伊勢志摩は、8都市の候補地の中から選ばれました。また、4月から9月にかけて、広島の外務大臣会合や仙台の財務大臣会議など、11の会議が日本各地で開催されています。

The G7 Summit was held last week in Shima, Mie Prefecture. Ise-Shima was chosen from 8 candidate cities in Japan. In addition, 11 other meetings are being held around Japan between April and September. These include the foreign ministers' meeting in Hiroshima and the finance ministers' meeting in Sendai.

今日の共通テーマは「伊勢志摩サミット」です。このクラスでは、「国際会議を積極的に招くことは地元にとってメリットになるか」をテーマに話し合います。

Our overall topic today is "the Ise-Shima Summit." In this class, we will discuss "whether there are benefits for cities that hold international conferences."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

サミットのニュースは皆さんも多く耳にしていることでしょう。首脳会議をはじめとして、さまざまな会議が日本各地で開催されています。今日は、こうした国際会議が開かれることが、地元にとってメリットをもたらすかどうか話し合ってみましょう。

I'm sure that you've all heard a lot of news about the summit. The meeting of top leaders and various other meetings are being held around Japan. Today I'd like to talk about whether there's any advantage for local areas to hold international conferences.

Sakura:

私は、メリットがあると思います。経済効果があるのではないのでしょうか。会議を開催すれば、多くの人を訪れて、宿泊したり、飲食したりするからです。

I think there are some good points. There's an economic benefit. When you hold a conference, lots of people come. They need somewhere to stay and places to eat.

Yoko:

私は、経済効果はそれほど大きくないと思うので、メリットがあまりないと考えます。毎年会議が行われるとか、さまざまな会議が年間を通して開催されるというのでなければ、その効果は一時的だと思うからです。

The economic impact is not that big, so I don't think there's much advantage. If the conference isn't held in the same city every year, or if various conferences aren't held throughout the year, the impact is only temporary.

Sakura:

たとえ一度の開催だったとしても、注目度の高い会議なら、報道を通じて地元の知名度がアップするなどの効果も期待できると思うのです。今回のサミットの舞台でも伊勢志摩にあるホテルの利用数がすでに増えています。それに、観光地として海外にも名前をアピールできたのではないのでしょうか。

Even if it's only one time, if it's a high-profile conference, people will learn about the area through the news, which will lead to increased interest. In the case of Ise-Shima, hotel occupancy has already increased. And, people from other countries will learn about Ise-Shima as a tourist spot, as well.

Yoko:

ただ、人びとの主な関心は会議の内容です。その会議の開催地の名ではないと思います。たとえ名前が記憶に残ったとしても、後で訪れてみたいと思う人はそれほど多くないと考えます。

But I think people are mainly interested in the conference itself, not in the name of the host town or city. Even if people remember the name, I don't think many people will want to visit later.

Mr. Harrison:

直接の経済効果や観光面への影響については、意見が分かれていますね。他にも意見がありますか？

So you have different opinions about the economic impact of the summit and how much tourism it will bring. Do you have any other ideas?

Sakura:

国際会議を積極的に招くと、宿泊施設や会議場、交通機関などで働く人は、外国人客に対応するノウハウを蓄えることができます。警備の体制を整える機会にもなります。こうした経験の積み重ねで、地元の評価も高まっていくので、メリットがあると思います。When a city actively promotes international conferences, they train people working at hotels, conference centers, and in transportation to deal with guests from overseas. It's also an opportunity to improve security. Along with these things, and since it enhances an area's public image, I think that there are great advantages.

Mr. Harrison:

今回伊勢志摩が選ばれたのは、警備がしやすい地形であることに加えて、伊勢神宮があるなど、従来から、要人を守る経験が豊富だという理由もあったようです。

Ise-Shima was chosen because it is geographically easy to secure. Besides, the Ise Shrine is there, and they already have a lot of experience guarding important people.

Yoko:

確かに経験が積めるという利点はあると思います。ただ、マイナス面もあります。たとえば、大きな会議であるほど、宿泊施設が満員になって、観光客が来られなくなったり、警備や交通規制で日常生活が不便になったりすることがあります。私の叔母が、会議のためにホテルが取れず、海外旅行の行き先を変更したことがありました。

I'm sure that gaining experience is a plus. But there are some minuses as well. For example, when there's a big conference, all the hotels are full. Tourists are not able to come, and ordinary life becomes difficult due to security and traffic restrictions. When my aunt went overseas, she wasn't able to get any hotel room due to a conference, so she changed her destination.

TEACHER'S POINT

「プラスとマイナス」について説明のなかでちょうど触れました。これらは英語でかなり日常的な言い方です。ほかには、「advantages and disadvantages (長所と短所)」とか「pros and cons (賛否)」があります。後者の言い回しは、なにか賛否の両面をリストアップするときに便利です。では、続けてください。

You just mentioned "pluses and minuses" in your explanation. These are very common terms in English. Others would be "advantages and disadvantages", or "pros and cons". This last phrase, "pros and cons", is useful when making a list of both the good and bad points of something. So, please continue.

Sakura:

よう子さんの言うような面も確かにあります。でも、プラス面が多ければ、メリットが大きいと言えると思います。教育的なメリットもあります。

I'm sure the points Yoko mentions are true. But if there are more good points, I still think it's a big advantage. There's also the educational advantage.

Mr. Harrison:

どうしてそう考えましたか？

What makes you think that?

Sakura:

今回、現代社会の授業で模擬サミットの授業をしました。これは、日本がサミットの開催地だったためです。地元で国際会議があれば、さらに国際的な問題への関心は高まる機会になるのではないのでしょうか。

This time we held a mock summit in our social studies class. It was because Japan is hosting the summit. When there's an international conference in your area, I think it's an opportunity to pay even more attention to international problems.

Yoko:

それは、会議の内容によると思います。国際会議は、議題が専門的なことも多そうです。学校での授業に取り上げやすいテーマとは限りません。だから、教育面から見ても、もっと費用や効果の面からメリットの大きな方法があると思います。

Well, that depends on the conference subject. The topics at many international conferences often require very specific information. They don't deal with topics that can be talked about in school lessons. So, even from an educational standpoint, I think there are other ways that money could be used more effectively.

Mr. Harrison:

例があれば教えてくださいか？

Do you have an example?

Yoko:

地元で留学生を積極的に受け入れたら、国際教育に役立つと思います。

I think that towns and cities should try to attract exchange students from other countries.

This would make education more international.

Sakura:

それから今回のサミットに先立って4月には、米国务長官が歴史的な広島訪問をしました。「伊勢志摩サミット」をきっかけに来日した要人による広島訪問を通じて、あらためて広島が人々に対し教訓を伝えることができたと思います。

In April, before the summit, the U.S. Secretary of State visited Hiroshima. I think that many important people will come to Hiroshima because of the Ise-Shima Summit. They can learn the lesson Hiroshima has for humanity.

Mr. Harrison:

そうでしたね。第2次世界大戦で広島に原爆を投下した米国の閣僚として、ケリー氏は広島平和記念公園を訪れたのです。そして、このたびバラク・オバマ米大統領が5月27日に広島を訪問して被爆者と対面しました。というわけで、国際会議を地元で開催する

ことのメリットが複数挙がりましたが、一方でリスクやメリットの大きさがそれほどでもないといった意見もありましたね。

今回、サミット開催地の三重県志摩市では、インフラの整備やテロ対策を行いました。三重県のサミットに絡む金銭的な負担は約49億円で、これは2008年の北海道洞爺湖サミットの2倍超です。今後の経済効果にも期待しましょう。

That's right. Mr. Kerry visited the Peace Memorial Park in Hiroshima as a cabinet member of the United States, the country that dropped an atomic bomb on Hiroshima during World War II. And then this time, President Barack Obama embraced an atomic bomb survivor in Hiroshima on May 27.

So, there are a number of advantages for holding international conferences in local areas. At the same time, some also believe there are more disadvantages than benefits. It cost about 4.9 billion yen to prepare the city of Shima for this summit. That is more than double the amount for the Lake Toya Summit in 2008.

今回は「国際会議を積極的に招くことは、地元にとってメリットになるか」についてディスカッションしました。

This time, we've discussed "whether there are benefits for cities who hold international conferences."

英検2級&準2級向けでした。このあとは、3級&4級です。

This class was for Eiken Grades 2 and Pre-2. Grades 3 and 4 is next.

Part III: Grades 3 & 4 / 英検3・4級

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

知っている英語表現を話して使ってみましょう。

Hello, everyone.

Let's try to use the English expressions you know.

このクラスは、英検3級&4級向けです。

今日の共通テーマは、「伊勢志摩サミット」です。

This class is for Eiken Grade 3 and 4 level listeners.

Today's common theme is the "Ise-Shima Summit."

今年のG7サミットは日本の三重県で開かれています。開催地では、道路交通や警備面などの準備を万端にして、地元のよさを世界にアピールしています。

This year's G7 Summit was held in Mie Prefecture, Japan. All the preparations for transportation and security at the site were made. The Japanese people were happy to show the world the area's good points.

今日はこれに関連して、「伊勢志摩について知っていること」をテーマに話し合いたいと思います。

In this class, we'll talk about "What we know about Ise-Shima."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

今年のサミットは伊勢志摩で開催されていることは皆さん知っていますね。
では、伊勢志摩はどこにあるか知っていますか？

All of you know the summit this year was held in Ise-Shima.

Well, then, do you know where Ise-Shima is?

Sakura:

伊勢志摩は、三重県にあります。

Ise-Shima is in Mie Prefecture.

Yoko:

志摩半島という半島の地域です。海沿いの場所です。

It's located on a peninsula called the Shima Peninsula. It's on the coast.

Mr. Harrison:

そうですね。三重県にある、志摩半島を地図で探してみてください。首脳会談が行われた主会場は、英虞（あご）湾にある賢島という島でした。地図のなかで見つけられましたか？

That's right. I want you to look for the Shima Peninsula in Mie Prefecture on the map. The main conference hall where the leaders met is on Kashiko Island in Ago Bay. Were you able to find it on the map?

では、伊勢志摩について思い浮かべるもの、知っているものを共有して、伊勢志摩について理解を深めましょう。

Let's learn more about Ise-Shima. What do you think of when you hear Ise-Shima? What do you know about it?

Sakura:

私は伊勢志摩に行ったことがあります。

I've been to Ise-Shima.

Mr. Harrison:

そうなのですか！ どんなところでしたか？

Really? What was it like?

Sakura:

海に囲まれた美しい景色が楽しめます。

It's surrounded by the sea and you can enjoy the beautiful scenery.

Mr. Harrison:

日本的な美しい海岸線が有名ですね。今回は、こうした景観に加えて、警備のしやすさもあり、伊勢志摩が選ばれたそうですよ。

It's well known for its beautiful Japanese-style coastline. Along with its scenery, they say it was chosen because it's easy to guard.

Yoko:

私はアクセサリーが好きなのですが、伊勢志摩は真珠で有名だと思います。

I like fashion accessories and jewelry. Ise-Shima is famous for its pearls.

Mr. Harrison:

そうですね。何か、伊勢志摩の真珠について知っていることはありますか？

That's right. Do you know anything about Ise-Shima pearls?

Yoko:

確か、世界で初めて真珠を作った人は日本人だと思います。伊勢志摩で作ったのではなかったでしょうか。

I think the first person in the world to culture a pearl was Japanese. I think it was made in Ise-Shima.

Mr. Harrison:

はい。御木本幸吉さんという日本人が、世界で初めて人工的に真珠を作ることに成功したのが、伊勢志摩です。鳥羽エリアを中心に、今でも真珠がたくさん作られています。

Yes. The first cultured pearl in the world was produced in Ise-Shima by a Japanese man named Kokichi Mikimoto. Even today, a lot of pearls are cultured there, especially in the Toba area.

Sakura:

鳥羽といえば、鳥羽水族館にも行きました。

Speaking of Toba, I went to the Toba Aquarium.

Mr. Harrison:

何か、特徴がありましたか？

Is there anything special there?

Sakura:

特徴ですか？ えっと、有名な動物がいたのですが.....。なんだったかな。人魚伝説のモデルとして有名な動物です。

Anything special? Let's see. There was some famous animal.... What was it? It's famous because mermaids were modeled on it.

Mr. Harrison:

シュゴンですね。

You mean a dugong.

Sakura:

そうです、シュゴンです。日本ではこの水族館にしかいないと聞きました。

That's it. A dugong. I heard it's the only aquarium in Japan that has one.

Yoko:

それから、伊勢神宮も有名ですよ。

And there's the famous Ise Grand Shrine.

Sakura:

何年か前に、伊勢神宮を建て替えたニュースを見ました。

A few years ago, I saw on the news they rebuilt it.

Mr. Harrison:

2013年の遷宮ですね。20年ごとに神社の建物を作り替えるのです。1300年にわたって続いているしきたりです。

That was the rebuilding of the shrine in 2013. The shrine is rebuilt every 20 years.

They've continued the tradition for 1,300 years.

Yoko:

さくらさん、伊勢志摩では美味しいものはありましたか？

Sakura, did you have any delicious food at Ise-Shima?

Sakura:

あります。伊勢うどんがおいしかったです。太くて柔らかい麺でした。1時間ぐらい茹でるそうです。

Yes. The Ise *udon* noodles were delicious. They were thick and soft. They boil them for about an hour.

Yoko:

1時間ですか？

One hour?

Sakura:

普段食べているうどんとは違って、モチモチしていました。汁もほんの少しでした。

They're not the same as ordinary *udon* noodles. They're chewy. They only come with a little soup.

Mr. Harrison:

食べてみたいですね。伊勢志摩に行ったことのある人も、そうでない人も、伊勢志摩に

ついて知っていることを共有してくれました。伊勢志摩に行く機会があったら、今日の授業を思い出してくださいね。

I'd like to try those. Some of you have been to Ise-Shima, and some of you haven't, but you all shared what you know about it. If you get the chance to go there, please remember today's lesson.

今日は、「伊勢志摩について知っていること」をテーマに話し合いました。

Today, we talked about "What we know about Ise-Shima."

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト (<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

次回は、「人生設計」について、ディスカッションします。

The English and Japanese transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website (<http://www.radionikkei.jp/lr/>).

Next time, we will discuss "Life Planning"